



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
27 November 2012  
Russian  
Original: English

### Комиссия социального развития

#### Пятьдесят первая сессия

6–15 февраля 2013 года

**Последующие мероприятия по итогам Всемирной  
встречи на высшем уровне в интересах социального  
развития и двадцать четвертой специальной сессии  
Генеральной Ассамблеи: обзор соответствующих  
планов и программ действий Организации  
Объединенных Наций, касающихся положения  
социальных групп**

### **Контроль за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов**

#### **Записка Генерального секретаря**

1. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, содержащиеся в приложении к ее резолюции 48/96.
2. В пункте 2 раздела IV Стандартных правил предусматривается, что контроль за соблюдением Правил должен осуществляться в рамках сессий Комиссии социального развития. В разделе IV Стандартных правил предусмотрено назначение Специального докладчика для контроля за их осуществлением.
3. В 2009 году Генеральный секретарь назначил Шуаиба Чалклена (Южная Африка) Специальным докладчиком Комиссии социального развития по проблемам инвалидов на период 2009–2011 годов.
4. В 2011 году Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 2011/27 постановил продлить мандат Специального докладчика на период 2012–2014 годов.
5. Специальный докладчик представил устный доклад и свой годовой доклад на пятидесятой сессии Комиссии социального развития в феврале 2012 года (E/CN.5/2012/7).



6. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 2012/11 просил Специального докладчика представить Комиссии социального развития на ее пятьдесят первой сессии годовой доклад о его деятельности по выполнению этой резолюции.

7. Генеральный секретарь имеет честь представить Комиссии доклад Специального докладчика во исполнение резолюции 2012/11.

**Доклад Специального докладчика Комиссии  
социального развития по проблемам инвалидов по  
вопросу о контроле за осуществлением Стандартных  
правил обеспечения равных возможностей для  
инвалидов**

**Содержание**

	<i>Cmp.</i>
I. Введение .....	4
II. История вопроса .....	4
III. Деятельность Специального докладчика по проблемам инвалидов .....	6
A. Контроль за осуществлением Стандартных правил и синергизм между Стандартными правилами и Конвенцией о правах инвалидов .....	6
B. Учет интересов инвалидов в деятельности в области развития .....	8
C. Укрепление международного сотрудничества с учетом интересов инвалидов ..	14
D. Содействие повышению уровня осведомленности и осуществлению Конвенции о правах инвалидов, Стандартных правил и других международных документов	15
E. Сотрудничество с гражданским обществом .....	16
F. Уязвимые группы среди инвалидов .....	17
IV. Замечания и выводы .....	18
V. Рекомендации .....	19
VI. Запланированные мероприятия на 2013 год .....	20

## **I. Введение**

1. Это мой третий доклад Комиссии социального развития о моей деятельности, представленный во исполнение резолюции 2012/11 Экономического и Социального Совета и в соответствии с положениями, содержащимися в разделе IV Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов.

2. Настоящий доклад в основном касается моей деятельности за период с ноября 2011 года по ноябрь 2012 года.

3. Я хотел бы выразить свою признательность правительству, оказавшему поддержку моей работе в течение этого периода, и сотрудникам Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, оказывавшим мне содействие в течение отчетного периода.

## **II. История вопроса**

4. Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, приняв серию резолюций в последние годы, подчеркивали, что инвалидность является сквозным вопросом развития, и призывали государства-члены, Организацию Объединенных Наций и международное сообщество принять меры для устранения существующих пробелов в деле преобразования политических обязательств в отношении прав инвалидов в рамочные программы и усилия в области развития.

5. Благодаря совместной информационно-пропагандистской деятельности сообщества инвалидов и сообщества по вопросам развития и поддержке со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и ее итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>1</sup> ссылались на инвалидность конкретно в пяти тематических областях, а именно: поощрение прав человека и основных свобод для всех; широкое участие общественности и обеспечение доступа к информации и судебно-административным механизмам в целях устойчивого развития; стратегии развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты для повышения уровня благосостояния инвалидов; пропаганда применения комплексного подхода к планированию и созданию устойчиво функционирующих городов и населенных пунктов городского типа, помочь в обеспечении всех жителей жильем и социальными услугами и создание условий для безопасной и здоровой жизни всех, в особенности инвалидов; и, наконец, обеспечение равного доступа к образованию для инвалидов. Следующий этап состоит в обеспечении того, чтобы вопросы инвалидности были в полной мере включены во все согласованные на международном уровне программы действия и рамочные механизмы в области развития на период до 2015 года и далее, и в обеспечении эффективного осуществления всех этих обязательств конкретным образом.

6. В течение отчетного периода насчитывалось 154 подписант Конвенции о правах инвалидов, 90 подписантов Факультативного протокола к ней, 126 ратификаций Конвенции и 76 ратификаций Факультативного протокола и присоединений к нему. Этот стремительный взлет Конвенции является обнадежи-

<sup>1</sup> Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

вающим показателем того внимания, которое государства по всему миру уделяют инвалидам.

7. В регионах принимаются или пересматриваются региональные инициативы, включая разработку политических рамок и осуществление стратегий, планов действий по активизации выделения ресурсов и институциональных механизмов, нацеленных на создание более благоприятных условий для инвалидов. Например, Комиссия Африканского союза обновила континентальный план действий в рамках Африканского десятилетия инвалидов, 1999–2009 годы. Государства — члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) приняли Инчхонскую стратегию «Сделаем право реальным» для инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, приступив к осуществлению третьего Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2013–2022 годы. В конце 2010 года Европейская комиссия приняла Европейскую стратегию по вопросам инвалидности (2010–2020 годы) с уделением главного внимания устранению существующих барьеров, препятствующих инвалидам участвовать в жизни общества на равной основе.

8. Конференция государств — участников Конвенции о правах инвалидов провела свою пятую сессию в Нью-Йорке 12–14 сентября 2012 года, в рамках которой были проведены три «круглых стола», посвященные, соответственно, вопросам технологии и доступности, детям-инвалидам и женщинам-инвалидам. Кроме того, за день до начала Конференции был проведен Форум гражданского общества. В ходе самой Конференции было организовано 34 побочных мероприятия, посвященные широкому кругу тем, включая насилие в отношении женщин, глобальный Юг и вопросы инвалидности, детей и образования.

9. После Конференции, 14 и 15 сентября 2012 года, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) объявил о создании своего Глобального партнерства по проблеме детей-инвалидов.

10. Воздействие Паралимпийских игр 2012 года, прошедших в Лондоне, усилило осведомленность по проблемам инвалидности, поскольку расширилось освещение в средствах массовой информации.

11. Ряд всемирных организаций гражданского общества провели свои конгрессы в 2012 году. Международная организация реабилитации инвалидов провела пятую арабскую региональную конференцию в Дохе в сентябре 2012 года, а свой Всемирный конгресс в Инчхоне, Республика Корея, в октябре/ноябре 2012 года. Всемирный конгресс по синдрому Дауна состоялся в Кейптауне, Южная Африка, в августе 2012 года.

12. Настоящий доклад проиллюстрирует соответствующие события, имеющие отношение к инвалидам, сосредоточив внимание на некоторых из упомянутых выше мероприятиях и их вкладе в обеспечение равных возможностей для инвалидов по всему миру.

### **III. Деятельность Специального докладчика по проблемам инвалидов**

#### **A. Контроль за осуществлением Стандартных правил и синергизм между Стандартными правилами и Конвенцией о правах инвалидов**

13. В соответствии с резолюциями 2011/27 и 2012/11 Экономического и Социального Совета я получил мандат на то, чтобы выступать в качестве связующего звена между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и организациями инвалидов в деле продолжения глобальных и региональных усилий по продвижению программы действий в интересах инвалидов в нижеследующих областях с уделением особого внимания Африке. Поэтому я продолжаю:

- a) повышать осведомленность относительно Конвенции о правах инвалидов, Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов;
- b) способствовать охвату инвалидов и всестороннему учету вопросов инвалидности в программах и стратегиях в области развития на национальном, региональном и международном уровнях;
- c) способствовать как международному сотрудничеству, в том числе техническому сотрудничеству, охватывающему инвалидов и доступному для инвалидов, так и обмену экспертными знаниями и передовыми методами по вопросам инвалидности и совместному пользованию такими знаниями и методами;
- d) сотрудничать при решении вышеуказанных задач со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая организации инвалидов.

14. В течение отчетного периода возник ряд возможностей, позволивших мне осуществлять контроль и выносить рекомендации правительствам и региональным межправительственным образованиям относительно принятия надлежащих мер для активизации осуществления Стандартных правил и Конвенции. Я также использовал приглашения, которые я получал от международных организаций инвалидов, таких как Международная организация инвалидов и Международная организация реабилитации инвалидов, для разрешения некоторых вызывающих обеспокоенность безотлагательных проблем в рамках моего мандата.

15. В апреле 2012 года я посетил Аддис-Абебу для встречи с Африканским союзом и Экономической комиссией для Африки (ЭКА). Я также имел возможность встретиться с послом Финляндии в Эфиопии и с заместителем руководителя представительства Соединенных Штатов Америки при Африканском союзе. Я обсудил с ними вопрос о предлагаемой совместной поддержке правительствами Соединенных Штатов и Финляндии Комиссии Африканского союза и, в частности, Комиссии по трудовым и социальным вопросам.

16. Главная цель моей поездки заключалась в том, чтобы поделиться моим опытом и мнениями с должностными лицами Африканского союза и обсудить с ними вопросы создания новой архитектуры Африканского союза по вопросам

инвалидности для продвижения прав и всеохватного развития инвалидов по всему континенту, в особенности посредством осуществления пересмотренного континентального плана действий в рамках Африканского десятилетия инвалидов. С этой целью я информировал заинтересованные стороны, особенно членов Комиссии Африканского союза и руководителей сообщества инвалидов в регионе, относительно одной из моих инициатив — создания Африканского форума инвалидов, — дабы заручиться их вкладом и сотрудничеством до его учреждения.

17. Я встретился с представителями ЭКА, чтобы проинформировать их о предлагаемом Форуме и стимулировать их участие в Африканском десятилетии и всесторонний учет вопросов инвалидности в деятельности ЭКА.

18. В июне 2012 года я вернулся в Аддис-Абебу для участия в консультативной встрече по вопросам разработки пересмотренного континентального плана действий в рамках Африканского десятилетия инвалидов. Воспользовавшись этой возможностью, я провел серию консультаций и диалогов с представителями гражданского общества, правительства и комиссий Африканского союза в ходе различных встреч.

19. В сентябре 2012 года я выступил на пятой сессии Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов, где я участвовал в обсуждении «за круглым столом» по вопросам осуществления Конвенции. Главное, чем я поделился с Конференцией, была безотлагательность и важность включения вопросов инвалидности в национальную и международную политику и практику в области развития. В этой связи особое внимание было уделено правам и вызывающим обеспокоенность проблемам женщин-инвалидов и детей-инвалидов. Я выступил на побочном мероприятии по вопросам насилия в отношении женщин, организованном правительством Швеции, и на побочном мероприятии под названием «Голоса глобального Юга», организованном Международной организацией инвалидов.

20. Сразу же после Конференции государств-участников я присутствовал на мероприятии, посвященном созданию ЮНИСЕФ Глобального партнерства по проблеме детей-инвалидов. Глобальное партнерство представляет собой международную сеть в составе более 100 партнеров, включая неправительственные организации (НПО), организации инвалидов, представителей академических кругов, правительств и частного сектора. Используя основанный на правах подход, Глобальное партнерство намеревается стать платформой для информационно-пропагандистской деятельности и коллективных действий для обеспечения того, чтобы права детей были включены в движения по вопросам инвалидности и движения за права детей. Я выступил с заключительной речью на этой встрече, и я полностью поддерживаю усилия, прилагаемые в рамках этой инициативы.

21. Я также имел возможность присутствовать на пятой арабской региональной конференции, проведенной Международной организацией реабилитации инвалидов в Дохе в сентябре 2012 года. Меня пригласили выступить с основным докладом, и я воспользовался этой возможностью, чтобы рассказать присутствовавшим о практике некоторых стран относительно структур в рамках правительств по осуществлению политики в области инвалидности и стимулировать более широкое участие инвалидов в разработке политики и осуществлении программ и проектов, предназначенных конкретно для инвалидов. Я также

воспользовался этой возможностью, чтобы информировать участников конференции о заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития, которое состоится в сентябре 2013 года, и призвал правительства и организации гражданского общества активно участвовать в соответствующих процессах и в выработке предполагаемой итоговой документации и вносить в них вклад.

22. В октябре 2012 года я совершил поездку в Инчхон, Республика Корея, для участия в ряде конференций и совещаний, организованных ЭСКАТО, Международной организацией реабилитации инвалидов и Международной организацией инвалидов — отделением для Азиатско-Тихоокеанского региона в целях официального объявления начала третьего Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов.

23. В начале ноября 2012 года я посетил Японию по приглашению Японского форума инвалидов. Главная цель моей поездки заключалась в том, чтобы стимулировать ратификацию Конвенции Японией и побывать в префектуре Мияги, пострадавшей от цунами. Во время этой поездки я встретился с должностными лицами правительства Японии и призвал их учитывать потребности инвалидов в рамках прилагаемых в настоящее время усилий по восстановлению в опустошенных районах и консультироваться с представителями японских организаций инвалидов в процессе планирования и восстановления. Многие организации в пострадавших от цунами районах потеряли свои помещения и очень многие отдельные лица и семьи с инвалидами потеряли свои дома.

24. Я информировал Японское агентство по международному сотрудничеству о создании Африканского форума инвалидов и поинтересовался возможностью учета вопросов инвалидности в ходе пятой Токийской международной конференции по развитию Африки, которая состоится в 2013 году. Должностные лица Агентства с симпатией отнеслись к идее повышения уровня осведомленности африканских руководителей по вопросам инвалидности и включения этих вопросов в заявление Конференции.

## **B. Учет интересов инвалидов в деятельности в области развития**

### **1. Государства-члены**

25. В резолюции 2011/27 Экономического и Социального Совета мне был дан мандат на осуществление деятельности с целью внести вклад в запланированное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития, которое состоится 23 сентября 2013 года, в начале ее шестьдесят седьмой сессии, и в его подготовку с учетом приоритетов международного сообщества в плане активизации усилий, направленных на обеспечение доступности и учета интересов инвалидов во всех аспектах усилий в области развития.

26. Я поддерживаю и разделяю мнения, выраженные Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблеи (A/67/211), в котором он отметил, что, несмотря на то, что в мире насчитывается более 1 миллиарда инвалидов, что соответствует 15 процентам населения мира, и хотя большинство из них живет в развивающихся странах, вопросы инвалидности не находят своего воплощения ни в целях в области развития, сформулированных в Декларации ты-

сячелетия, ни в задачах практической деятельности по осуществлению этих целей, ни в соответствующих показателях. Как результат, деятельность по реализации этих целей ведется без оглядки на проблемы инвалидов, которые почти не учитываются в процессе разработки национальных стратегий или программ, касающихся целей развития, или в ходе деятельности по осуществлению мониторинга и оценки.

27. В своем докладе Генеральный секретарь заявил, что в последние годы Генеральная Ассамблея в ряде резолюций подчеркнула, что нельзя добиться подлинной реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, без включения и учета прав, благосостояния и потребностей инвалидов в рамках усилий в области развития, предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях.

28. Предстоящее заседание высокого уровня предоставит историческую возможность привлечь внимание мирового сообщества к положению инвалидов и принять решения в отношении путей продвижения вперед к достижению цели Организации Объединенных Наций в этой области: обеспечению всеобщего развития и построению такого общества, в котором инвалиды будут одновременно субъектами и бенефициарами.

29. В докладе содержится ряд выводов и рекомендаций относительно приоритетных областей действий, выработанных на основе материалов, поступивших от государств-членов и других территорий, Секретариата и органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и от организаций гражданского общества; предшествующий доклад Генерального секретаря (A/66/128) также основывался на материалах, представленных теми же субъектами.

30. В своих материалах государства-члены докладывали о достигнутом прогрессе в области законодательных мер, стратегий искоренения нищеты и доступа к образованию, гендерному равенству и системам здравоохранения и реабилитации. Система Организации Объединенных Наций также активизировала свои усилия по учету вопросов инвалидности в политике и практике в области развития.

31. Что касается гражданского общества, то в июне 2012 года руководители крупнейших международных организаций инвалидов собрались на Пекинский форум по проблемам инвалидов для обсуждения хода осуществления Конвенции о правах инвалидов и реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, по итогам которого ими был вынесен целый ряд рекомендаций.

32. С учетом признанных проблем и установленных приоритетных областей в докладе Генерального секретаря был сделан вывод о том, что заседание высокого уровня по вопросам инвалидности и развития 2013 года предоставит возможность привлечь глобальное внимание к положению инвалидов и составить стратегическое видение и соответствующий план действий по обеспечению развития с охватом инвалидов. В этой связи заседание должно подтвердить роль инвалидов, которые выступают и как действующие лица, и как бенефициары и которым также предстоит взять на себя ведущую роль в процессах

развития, и подчеркнуть приверженность Организации обеспечению равенства и расширению возможностей инвалидов.

33. Я полностью согласен и поддерживаю вынесенные Генеральным секретарем в его докладе рекомендации относительно следующего:

а) укрепления международных нормативных рамок по инвалидности посредством включения проблематики инвалидов в рамки развития на период после 2015 года, вытекающие из них стратегии и программы и механизмы мониторинга и оценки. Согласование национального законодательства, политики и институциональных структур в соответствии с Конвенцией о правах инвалидов и другими международными документами о правах человека и развитии также должно быть приоритизировано и ускорено;

б) повышения доступности и постепенного устранения препятствий в физической обстановке, на транспорте и в сфере информации и коммуникаций, включая информационно-коммуникационные технологии, в качестве необходимого условия для обеспечения инвалидам равных возможностей и достижения устойчивого и инклюзивного развития для всех. В этом контексте следует учитывать принцип универсального дизайна в качестве средства учета потребностей инвалидов в общей системе жизни общества;

с) принятия конкретных мер для ликвидации информационного пробела касательно положения инвалидов в контексте социально-экономического развития путем укрепления сбора, компиляции и анализа данных и статистики по инвалидности в национальном масштабе с использованием существующих руководящих указаний по оценке параметров инвалидности. Генеральная Ассамблея может также пожелать рассмотреть возможность подготовки периодических глобальных докладов Организации Объединенных Наций по инвалидности и развитию для обеспечения контроля за прогрессом в выравнивании возможностей инвалидов и в поддержку включения индикаторов инвалидности в мониторинг и оценку будущих целевых показателей рамок развития на период после 2015 года;

д) наращивания потенциала всех действующих лиц в плане эффективного выполнения международных обязательств в сфере развития с охватом инвалидов сообразно с целями и задачами Конвенции о правах инвалидов. Для этого потребуется углубление знаний и развитие навыков всех заинтересованных сторон — как на уровне политики, так и на оперативном уровне — в целях принятия конкретных мер по поощрению прав инвалидов и обеспечению учета потребностей инвалидов в процессах развития скоординированным и последовательным образом.

34. В моем качестве Специального докладчика по проблемам инвалидов я использую все существующие платформы и проводимые совещания для того, чтобы подчеркнуть государствам-членам важность заседания и стимулировать государства-члены к тому, чтобы они включили инвалидов в состав своих делегаций на заседании высокого уровня.

## 2. Система Организации Объединенных Наций

35. Система Организации Объединенных Наций продолжает принимать соответствующие меры для поддержки учета вопросов инвалидности в своей работе и своих программах. Организация Объединенных Наций предприняла в ходе

отчетного периода несколько крупных инициатив, подчеркивающих ее приверженность поддержке учета и всеохватного развития. Например, Межучрежденческая группа поддержки Организации Объединенных Наций по Конвенции о правах инвалидов продолжала осуществлять свою совместную стратегию и инструктивную записку Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития относительно поощрения учета проблем инвалидов при составлении программ Организации Объединенных Наций на уровне стран.

36. Департамент по экономическим и социальным вопросам в сотрудничестве с Фондом «Ниппон» и Информационным центром Организации Объединенных Наций в Токио провели встречу экспертов по вопросам доступа к информационно-коммуникационным технологиям в контексте уменьшения опасности стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и ликвидации их последствий. Междепартаментская целевая группа по вопросам формирования доступной среды продолжает прилагать усилия для того, чтобы сделать рабочую среду, включая застроенную среду, людские ресурсы и информационно-коммуникационные технологии, более доступной для инвалидов по всему Секретариату.

37. В мае 2012 года Партнерство Организации Объединенных Наций в интересах реализации прав инвалидов впервые обратилось с призывом представлять предложения. Партнерство представляет собой совместные усилия учреждений системы Организации Объединенных Наций, правительств, организаций инвалидов и гражданского общества по поощрению прав инвалидов по всему миру. В состав Партнерства входят Международная организация труда (МОТ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Департамент по экономическим и социальным вопросам, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Группа ПРООН по проблеме нищеты выступает в качестве технического секретариата Партнерства. В моем качестве Специального докладчика по проблемам инвалидов я был приглашен войти в состав Совета Партнерства по вопросам политики.

38. Партнерству оказывает поддержку многосторонний донорский целевой фонд, созданный для мобилизации ресурсов для Партнерства и управления ими. В административном отношении фонд находится под руководством Управления многосторонних донорских целевых фондов ПРООН. Более подробная информация относительно Фонда имеется в межсетевом шлюзе ([www.mptf.undp.org](http://www.mptf.undp.org)), включая информацию о финансовой поддержке, оказанной на сегодняшний день государствам-членам. Партнерство установило набор страновых программ, подлежащих финансированию в ходе первого раунда финансирования, когда будут профинансираны различные аспекты программ действий по вопросам инвалидности в Индонезии, Коста-Рике, Мозамбике, Республике Молдова, Того и Украине и региональная инициатива в поддержку островных государств Тихого океана.

39. 14 и 15 сентября 2012 года ЮНИСЕФ организовал мероприятие по объявлению о создании Глобального партнерства по проблеме детей-инвалидов — сети в составе более 100 организаций, включая международные, национальные и местные НПО, организации инвалидов, правительства, академические круги и частный сектор, которые ведут работу по продвижению прав детей-

инвалидов на глобальном, региональном и страновом уровнях. Первый Форум Партнерства был проведен в Доме ЮНИСЕФ в Нью-Йорке, где партнеры впервые собрались вместе для того, чтобы:

- a) обсудить пути поощрения всеохватной программы действий и рамок развития на период после 2015 года;
- b) создать четыре рабочих группы — по вопросам питания, образования, гуманитарной деятельности и вспомогательной технологии — для содействия учету прав инвалидов в глобальных программах действий, предназначенных для детей;
- c) обсудить вопросы взаимодействия на страновом уровне в Гаити, Руанде, Турции, Азербайджане, Малави, Мозамбике и Бангладеш.

40. Был составлен проект первоначального плана работы на период с сентября 2012 года по август 2013 года, который будет представлен на последующей встрече в ходе шестой сессии Конференции государств — участников Конвенции о правах ребенка.

41. Кроме того, я дважды встречался с представителями ЭКА для того, чтобы обсудить вопрос о поддержке ЭКА Африканского форума инвалидов и просить о ее технической поддержке Африканского десятилетия инвалидов.

42. Для поощрения международного сотрудничества я дважды в течение отчетного периода совершил поездки в Азиатско-Тихоокеанский регион. Я Посетил Китай, Филиппины и Таиланд, включая ЭСКАТО, в декабре 2011 года и Республику Корея и Японию в октябре и ноябре 2012 года, приняв участие в двух совещаниях третьего Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов. В ходе первой встречи я обсудил с должностными лицами План действий на Десятилетие и возможность диалога между Африканским и Азиатско-Тихоокеанским десятилетиями.

43. Эти новые инициативы указывают на твердую приверженность всестороннему учету вопросов инвалидности в программах развития государств-членов и Организации Объединенных Наций, хотя некоторые регионы не полностью участвуют в этой работе. Было бы полезно, если бы все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, могли более инициативно участвовать в разработке и осуществлении региональных стратегий и планов действий и в создании необходимого институционального механизма, включая назначение координаторов по вопросам инвалидности.

### **3. Развитие в Африке**

44. В моем предыдущем докладе (E/CN.5/2012/7) я сослался на новые события в рамках Африканского союза в отношении инвалидности, в частности создание новой архитектуры по вопросам инвалидности и совета для вынесения рекомендаций ей, который будет состоять из представительств правительств африканских стран, Комиссии Африканского союза и гражданского общества.

45. Я дважды в течение отчетного периода посетил штаб-квартиру Африканского союза и ЭКА в Аддис-Абебе для участия в консультациях по поводу континентального плана действий в рамках Африканского десятилетия инвалидов,

1999–2009 годы, и для консультаций с Комиссией Африканского союза по вопросам Африканского форума инвалидов.

46. Консультации по континентальному плану действий прошли в ходе двух встреч: встречи гражданского общества предшествовала официальной встрече экспертов Комиссии Африканского союза. Встреча гражданского общества прошла при поддержке государственного департамента Соединенных Штатов. Материалы этой встречи были учтены при подготовке проекта континентального плана действий, который готов для принятия Конференцией министров социального развития стран — членов Африканского союза.

47. С учетом новых событий в вопросах инвалидности на уровне Африканского союза правительства Финляндии и Соединенных Штатов Америки обязались поддержать работу по всестороннему учету вопросов инвалидности в Африке. Эта инициатива под названием «Трансатлантическое партнерство США-Финляндии-Африки по вопросам развития с охватом инвалидов» должна привести к оказанию существенной финансовой поддержки африканским программам по правам инвалидов и развитию. Соединенные Штаты будут поддерживать конкретные страновые программы, а Финляндия — инициативы на уровне Комиссии Африканского союза.

48. После создания Африканского форума инвалидов в ноябре 2012 года будут осуществляться новые программы по укреплению потенциала для оказания поддержки и работы в тандеме с существующими программами Организации Объединенных Наций и Трансатлантического партнерства в Африке.

49. Секретариат Африканского десятилетия инвалидов будет оставаться общей региональной координационной структурой по вопросам инвалидности для гражданского общества, а Комиссия Африканского союза будет координировать межправительственные программы через Комиссию по трудовым и социальным вопросам и структуру, которая заменит Африканский реабилитационный институт.

50. В партнерстве с другими заинтересованными сторонами я организовал 28 и 29 ноября 2012 года в Аддис-Абебе консультативную встречу, посвященную созданию Африканского форума инвалидов, в связи с третьей Конференцией министров социального развития стран — членов Африканского союза и совещанием экспертов Африканского союза, которые проходили примерно в то же время. Консультативная встреча предназначалась для того, чтобы проконсультировать африканских экспертов по вопросам инвалидности из гражданского общества относительно продвижения концепции развития с охватом инвалидов в Африке и внести африканский вклад в заседание высокого уровня, которое планируется провести в Нью-Йорке в сентябре 2013 года. Материалы и рекомендации встречи были препровождены в Организацию Объединенных Наций.

51. В августе 2012 года в Кейптауне, Южная Африка, был проведен Всемирный конгресс по синдрому Дауна. Я участвовал в этом мероприятии и выступил на нем во второй день. Многие участники Конгресса выражали обеспокоенность по поводу защиты прав детей и взрослых с психической неполноценностью и уважения этих прав в любом обществе.

### **C. Укрепление международного сотрудничества с учетом интересов инвалидов**

52. В своей резолюции 2008/20 Экономический и Социальный Совет просил Специального докладчика по проблемам инвалидов выступать в качестве катализатора развития международного и технического сотрудничества по проблемам инвалидов, в том числе путем определения стратегических областей для обмена специальными и общими знаниями, передовым практическим опытом и информацией.

53. В течение отчетного периода я посвятил немало времени вопросам сотрудничества в целях развития в Африке. Я вместе с Японским агентством по международному сотрудничеству занимался созданием двух самостоятельных жилых центров в Йоханнесбурге, Южная Африка, в советах которых я согласился работать. Предполагается, что эти два центра будут — при поддержке правительства Южной Африки — наращивать потенциал структур гражданского общества и правительственный департаментов по управлению и воспроизведению опыта этих центров в других частях Южной Африки и южноафриканского региона в будущем.

54. Во время моей поездки в Японию 4–10 ноября 2012 года я встретился со старшими должностными лицами Японского агентства по международному сотрудничеству, а также министерства иностранных дел для того, чтобы выразить признательность за поддержку Японией Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов и поднять вопрос о возможной поддержке Агентством рассмотрения вопросов инвалидности в ходе Токийской международной конференции по развитию Африки, которая состоится в 2013 году.

55. Должностные лица Агентства поддержали идею повышения уровня осведомленности африканских руководителей, которые будут присутствовать на Токийской конференции, по вопросам инвалидности. Предлагается провести побочное мероприятие, посвященное всестороннему учету проблем инвалидности и заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи в 2013 году.

56. Создание Африканского форума инвалидов — одна из моих инициатив, на которую я сослался ранее в настоящем докладе, — будет также содействовать обмену информацией между африканскими странами. Цель Форума заключается в том, чтобы стать ресурсной базой знаний и информации в отношении разработки политики и законодательства по вопросам инвалидности.

57. Форум будет работать с учебными заведениями, гражданским обществом и правительствами в целях наращивания потенциала, который будет активизировать осуществление Конвенции о правах инвалидов и других соответствующих международных документов, а также местной политики.

58. Форум будет также тесно взаимодействовать с Комиссией Африканского союза и секретариатом Африканского десятилетия инвалидов в целях координации поддержки, оказываемой правительствам и гражданскому обществу, главным образом с целью укрепления знаний и предоставления информации, которые будут содействовать правительствам в разработке и проведении политики на основе убедительных доказательств.

59. Форум все еще находится в процессе налаживания и расширения партнерских отношений с международными и региональными учебными заведе-

ниями и другими учреждениями по вопросам развития. С учетом масштабов потребностей в потенциале в Африке необходимо будет координировать деятельность в рамках всех нынешних инициатив более эффективным и действенным образом.

**D. Содействие повышению уровня осведомленности и осуществлению Конвенции о правах инвалидов, Стандартных правил и других международных документов**

60. В своих резолюциях 2008/20 и 2011/27 Экономический и Социальный Совет просил Специального докладчика по проблемам инвалидов расширять осведомленность относительно Конвенции о правах инвалидов, Стандартных правил и других международных документов, касающихся инвалидов.

61. В моем качестве Специального докладчика по проблемам инвалидности я встречался с руководителями и представителями правительств, организаций гражданского общества и региональных организаций по вопросам развития.

62. Я использовал эти возможности для стимулирования правительств не только к ратификации Конвенции о правах инвалидов, но и к разработке стратегий и планов действий, к использованию международных документов в качестве инструментов для поощрения всеохватного развития и к совершенствованию и осуществлению политики и практики в области развития на местах для того, чтобы изменить к лучшему жизнь инвалидов.

63. Я был приглашен выступить на Всемирном конгрессе по синдрому Дауна, состоявшемся в Кейптауне, Южная Африка, на котором я обратился к правительствам с настоятельным призывом осуществить документы, которые они согласовали, и обеспечить, чтобы все инвалиды пользовались благами от таких мероприятий.

64. Во время моих поездок в Аддис-Абебу в апреле и июне 2012 года я встречался также с должностными лицами правительства Эфиопии, с которыми я поделился своими соображениями и опытом, который я наблюдал в других регионах и странах мира, в том, что касается эффективного осуществления политических рамочных программ по вопросам инвалидности, и обсудил некоторые из проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в их усилиях по проведению политики в сфере инвалидности.

65. Я выступил перед участниками пятой арабской региональной конференции, проведенной Международной организацией реабилитации инвалидов в Дохе в сентябре 2012 года. Я призвал правительства стран региона в полном объеме осуществить их политику в соответствии с документами Организации Объединенных Наций, с которыми они согласились, особенно теми из них, которые касаются участия инвалидов в контроле за осуществлением всех соответствующих направлений политики и программ.

66. Во время моей поездки в Японию я встретился со спикером японского парламента, заместителем министра иностранных дел, заместителем министра в Канцелярии премьер-министра и должностными лицами Японского агентства по международному сотрудничеству. Я воспользовался этими возможностями

для того, чтобы призвать правительство Японии ратифицировать Конвенцию. Я имел возможность наблюдать за работой Комиссии по политике в области инвалидности, обсуждавшей политику в области инвалидности в Японии.

67. Я также имел возможность выступить на третьей Конференции министров социального развития стран — членов Африканского союза, на которой я поделился своими мыслями и рекомендациями относительно осуществления континентального плана действий в рамках Африканского десятилетия инвалидов.

68. Во время моей поездки в Республику Корея я участвовал в заседании ЭСКАТО, посвященном новому плану действий для третьего Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов.

69. Как было упомянуто выше, в ноябре 2012 года при поддержке Департамента по экономическим и социальным вопросам я собрал в Аддис-Абебе совещание экспертов по вопросам инвалидности для обсуждения вопросов, касающихся политики и документов по проблемам инвалидности, и предлагаемого заседания высокого уровня в 2013 году.

70. В марте 2012 года я участвовал в организованной ЭСКАТО и благотворительным фондом Леонарда Чешайера по вопросам инвалидности Конференции по проблемам реализации с учетом инвалидов целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и эффективности помощи, которая прошла в штаб-квартире ЭСКАТО в Бангкоке.

## **E. Сотрудничество с гражданским обществом**

71. Во всей своей деятельности я поощрял консультации с гражданским обществом, включая организации инвалидов, и в течение отчетного периода я встречался с несколькими организациями гражданского общества.

72. В мае 2012 года я встретился с председателем Международной организации инвалидов и обсудил вопросы будущего сотрудничества. Я также участвовал в нескольких региональных конференциях Международной организации реабилитации инвалидов и в ее Всемирном конгрессе в Инчхоне, Республика Корея.

73. В ноябре 2012 года я созвал встречу экспертов для обсуждения заседания высокого уровня 2013 года и обеспечил всестороннее участие организаций гражданского общества. Одна из целей встречи экспертов состояла в том, чтобы получить вклад представителей гражданского общества в заседание высокого уровня.

74. Я также участвовал во Всемирном конгрессе по синдрому Дауна и имел встречи с руководством этой организации.

75. Во время моих поездок в Нью-Йорк я регулярно встречался с представителями Международного союза инвалидов. Эти встречи являются весьма информативными и привели к участию Союза в ряде глобальных инициатив.

76. Я регулярно встречался с представителями Панафриканской сети лиц, проходящих лечение или вылечившихся с помощью психиатрии, в Кейптауне.

Я признаю ее цели и задачи и поддерживаю ее нынешние планы по развитию ее организационного потенциала в Африке.

#### **F. Уязвимые группы среди инвалидов**

77. В моем докладе Комиссии социального развития на ее сорок девятой сессии (E/CN.5/2011/9) я заявил о своем намерении сосредоточить внимание на уязвимых группах среди инвалидов, таких как женщины и девочки-инвалиды, лица с психическими расстройствами, глухие и лица, находящиеся в опасных ситуациях, таких как гуманитарные бедствия.

78. Я был очень рад отметить недавний доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (A/67/227), представленный Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии, в котором Специальный докладчик заявила, что женщины-инвалиды сталкиваются с насилием по крайней мере в полтора раза чаще, чем другие женщины. Однако вопросу о том, как сказываются на жизни человека сразу два фактора — половая принадлежность и инвалидность, — не уделяется достаточного внимания, а проблема насилия в отношении женщин-инвалидов во многом остается нерешенной.

79. В своем докладе Специальный докладчик также подчеркнула, что, хотя женщины-инвалиды подвергаются практически тем же формам насилия, что и все женщины, если гендерный фактор, инвалидность и другие факторы присутствуют одновременно, то насилие над ними принимает особые формы, имеет особые причины и приводит к особым последствиям.

80. В докладе подчеркнута важность взаимозависимости, многоаспектности и разнообразия форм дискриминации для любого исследования проблемы насилия над женщинами-инвалидами. Например, к группам, находящимся под особым риском насилия, относятся женщины-инвалиды из числа коренного населения, женщины-инвалиды из сельской местности, женщины-инвалиды, относящиеся к группам меньшинств, женщины-инвалиды в конфликтных или постконфликтных регионах, лесбиянки и другие сексуальные меньшинства, престарелые женщины и женщины-инвалиды среди заключенных.

81. Я разделяю мнения Специального докладчика, которая пришла к выводу о том, что велика вероятность насильственных действий в отношении женщин-инвалидов из-за социальных стереотипов и предубеждений, обусловливающих желание унизить их человеческое достоинство, отношение к ним как к детям, стремление исключить их из жизни общества или изолировать, а также сексуальное и другие формы насилия. Факторы, препятствующие доступу к правосудию, в том числе в судах и полицейских участках, еще более ограничивают их возможности в плане правовой помощи и защиты, и поэтому насилие продолжается.

82. Во время пятой сессии Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов я был приглашен выступить на побочном мероприятии, посвященном насилию в отношении женщин, на котором я подчеркнул важность местных действий со стороны тех, кто первыми приходит на помощь, включая полицию, систему правосудия и врачей.

83. В моем качестве Специального докладчика по проблемам инвалидности я неоднократно призывал к признанию жестового языка в качестве языка глухонемых. Однако это остается неурегулированной проблемой, поскольку многие государства-члены не признают жестовый язык в качестве официального языка и поэтому не стимулируют его развитие. Следствием такого пренебрежения является упорное сохранение «губной речи» в качестве метода обучения глухих, вместо двуязычия, когда и жестовый язык, и разговорный язык признаются в сфере преподавания, что является необходимым условием для уважения и развития культуры глухих.

84. Во время моей поездки в Японию я посетил пострадавшие от цунами места в регионе Тохоку. Это было ужасающее испытание, и мои встречи с инвалидами были особенно тягостными. Инвалиды все еще находились во временных жилищах, и для восстановления их организационной инфраструктуры потребуется время. Правительство Японии заявило о своей приверженности усилиям по восстановлению, и есть надежда на то, что в ходе восстановительных работ будут в полной мере учитываться потребности и права инвалидов ради обеспечения всеохватного и доступного развития для всех.

#### **IV. Замечания и выводы**

85. Самым отрадным признаком является то, что мир все в большей мере обращает внимание на потребности и права инвалидов. В Африке государства — члены Африканского союза наряду со своими партнерами разрабатывают новые пути удовлетворения потребностей африканских инвалидов.

86. Среди инвалидов есть большие надежды на то, что заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое состоится в сентябре 2013 года, откроет конкретный путь вперед для обеспечения их более полного включения и эффективного участия в глобальных рамках развития на период до 2015 года и далее.

87. Вместе с тем упорные проблемы сохраняются. Одним примером является то, что сообщество глухих все еще пытается добиться обучения на своем собственном языке, поскольку многие государства-члены до сих пор не обеспечили полного признания и поддержки жестового языка и его поощрения. Изменения в этом отношении могут быть достигнуты и будут достигнуты, и следует стимулировать и поддерживать государства-члены в их усилиях по разработке и поддержке сообществ глухих в том, что касается развития и пропаганды жестового языка и обеспечения его признания.

88. Некоторые из региональных органов Организации Объединенных Наций не имеют координаторов по вопросам инвалидности в своих организациях и своей работе, и это вызывает обеспокоенность. Должна быть внедрена четкая политика для обеспечения того, чтобы все полноправные кандидаты для приема на работу, в том числе инвалиды, могли назначаться в различные органы Организации Объединенных Наций; это будет повышать осведомленность и обеспечивать учет вопросов инвалидности в работе Организации Объединенных Наций и во всех ее программах.

89. Я признателен за доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, посвященный насилию против женщин-инвалидов. Я со-

гласен с ее выводами и настоятельно призываю государства-члены добиваться повышения осведомленности по этому вопросу и развития потенциала, требующегося для системы правосудия.

## V. Рекомендации

90. Я хочу вынести следующие рекомендации:

- a) государства-члены следует стимулировать к активному участию в намеченном на 2013 год заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития, а также в процессе его подготовки и к обеспечению участия инвалидов и их организаций в соответствующих национальных и региональных процессах и консультациях, включая их присутствие на заседании высокого уровня;
- b) созыв заседания высокого уровня даст руководителям стран мира уникальную возможность вновь подтвердить свою приверженность вопросу об инвалидности. Государства-члены и сообщество по вопросам развития, участвующее в заседании высокого уровня, должны устраниТЬ существующие пробелы в преобразовании обязательств в отношении прав инвалидов в политику и действия в области экономического и социального развития. Требуются стратегии и планы действий для учета вопросов инвалидности в сфере развития посредством устранения барьеров, поощрения доступности и создания благоприятных условий для полного и равноправного участия инвалидов в жизни общества и в развитии;
- c) государства-члены и Организация Объединенных Наций при разработке, осуществлении и оценке рамочных программ, планов и стратегий по уменьшению опасности бедствий и подготовке к ним должны обеспечивать, чтобы вопросы инвалидности и связанные с инвалидностью потребности, равно как и права более 1 миллиарда инвалидов, в полной мере учитывались и чтобы имелись соответствующие данные об инвалидах, дабы обогащать соответствующие направления политики и программы и их осуществление, оценку и контроль;
- d) государства-члены, Организация Объединенных Наций и сообщество по вопросам развития должны оказывать больше поддержки таким инициативам, как Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов и новое Партнерство Организации Объединенных Наций в интересах реализации прав инвалидов, в деле оказания содействия усилиям и соответствующему укреплению потенциала государств-членов и организаций инвалидов, особенно в наименее развитых и развивающихся странах, в осуществлении международных документов и в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов;
- e) государства-члены должны признать право глухих использовать жестовый язык и оказать поддержку развитию и поощрению жестового языка.

## **VI. Запланированные мероприятия на 2013 год**

91. Становление Африканского форума инвалидов будет по-прежнему играть определенную роль в моей деятельности в следующем году. В сотрудничестве с партнерами по сообществу инвалидов и сообществу развития, в особенности организациями инвалидов и сетями академических учреждений, я планирую провести практикум и семинар Африканского форума инвалидов с уделением главного внимания наращиванию потенциала заинтересованных сторон и региональному и субрегиональному развитию на уровне политики и программ.

92. Я также намереваюсь сосредоточить больше внимания на Африканском континенте, поддерживать изменения в Африканском союзе и стимулировать ЭКА к тому, чтобы она играла более заметную роль в вопросах инвалидности и развития в Африке.

93. Я буду по-прежнему выступать в качестве связующего звена между государствами-членами, подразделениями системы Организации Объединенных Наций, НПО, в особенности организациями инвалидов, академическими учреждениями и партнерами в сфере развития и поощрять международное сотрудничество и партнерство на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях обеспечения того, чтобы международная программа действий в области развития и рамки развития на период после 2015 года включали и учитывали факторы инвалидности.

94. Я планирую принять участие в Токийской международной конференции по развитию Африки, которая состоится в июне 2013 года, чтобы содействовать международному сотрудничеству в сфере развития с охватом инвалидов.

95. Работая вместе со всеми заинтересованными сторонами, я буду продолжать вносить вклад в заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития, которое состоится в сентябре 2013 года.

---